

# СОГЛАШЕНИЕ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ДЕМОНСТРАЦИОННОГО ДОСТУПА К УСЛУГЕ IAAS/

# AGREEMENT FOR PROVISION OF DEMONSTRATION ACCESS TO IAAS SERVICE

## МЕЖДУ:

(1) ООО «Связь ВСД», компанией, головной офис которой находится по адресу: 127083, г. Москва, ул. 8 Марта, д. 14 стр. 1, основной государственный регистрационный номер 1037713010444 (далее Линкс); и

(2) Компанией, сведения о которой указаны выше (далее Клиент);

(совместно именуемыми «Сторонами»)

## BETWEEN:

(1) LLC “Svyaz VSD”, a company with its head office at 127083, Moscow, 8<sup>th</sup> March St., 14, bld. 1, main state registration number 1037713010444 (the “Linx”); and

(2) the Company, the information about which is indicated above (the “Customer”);

(collectively referred to as the “Parties”)

## ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО:

(A) Линкс предлагает услугу виртуальной инфраструктуры LinxCloud IAAS (далее «Услуга») по предоставлению доступа к мощностям для обработки и хранения данных.

(B) Клиент желает приобрести Услугу у Линкс и для этой цели намерен протестировать Услугу в соответствии с условиями, установленными в данном Соглашении.

## WHEREAS:

(A) Linx provides virtual infrastructure service HyperCloud IAAS and LinxCloud IAAS (the “Service”) for provision of access to capacities for data processing and storage.

(B) The Customer wishes to purchase the Service from Linx and for this purpose intends to test the Service according to the conditions set forth in this Agreement.

## СТОРОНЫ ДОГОВОРИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

### 1. Общие положения

1.1 Отношения Сторон в связи с предоставлением демонстрационного доступа к Услуге и тестированию Услуги регулируются положениями Соглашения и стандартными обязательствами конфиденциальности и условиями предоставления демонстрационного доступа к услуге IAAS (далее - «Стандартные условия»). Стандартные условия содержат требования, условия и правила для всех клиентов Линкс, устанавливают права и обязанности Сторон и применяются к отношениям Сторон в связи с предоставлением демонстрационного доступа к Услуге и тестированием Услуги.

1.2 Стандартные условия размещаются на веб-сайте Линкс в сети Интернет по

## IT IS AGREED AS FOLLOWS:

### 1. General Provisions

1.1 The relations between the Parties in connection with the provision of demonstration access to the Service and testing of the Service shall be governed by the provisions of the Agreement as well as the standard confidentiality obligations and conditions of the provision of demonstration access to IAAS service (the “Standard Terms”). The Standard Terms contain the requirements, conditions and rules for all Linx’ customers, establish rights and obligations of the Parties and apply to relations of the Parties in connection with the provision of demonstration access to the Service and testing of the Service.

1.2 The Standard Terms are available at Linx website on the Internet at the address:

адресу:

<https://ru.linxdatacenter.com/documents>.

Клиент настоящим заверяет и гарантирует, что до подписания настоящего Соглашения ознакомился с действовавшими на дату заключения Соглашения Стандартными условиями, ему понятен смысл и содержание Стандартных условий и обязанностей Клиента, установленных Стандартными условиями. Клиент настоящим заверяет и гарантирует, что доведет содержание Стандартных условий до тех представителей Клиента, которым это необходимо для взаимодействия с Линкс в процессе предоставления демонстрационного доступа к Услугам и тестирования Услуг по настоящему Соглашению.

<https://www.linxdatacenter.com/documents>.

The Customer hereby represents and warrants that before signing this Agreement the Customer has familiarized itself with the Standard Terms in effect as of the date hereof, the meaning and the content of the Standard Terms as well as the Customer's obligations established by the Standard Terms are clear to the Customer. The Customer hereby represents and warrants that the content of the Standard Terms will be communicated to the Customer's representatives who require it for interacting with Linx in the course of the provision of demonstration access to the Services and testing of the Services under this Agreement.

1.3 Если контекст не требует иного толкования и за исключением нижеизложенного, используемые в настоящем Соглашении слова и фразы, а также понятия, перечисленные в преамбуле Соглашения, имеют значения, как они определены в Стандартных условиях.

1.3 Unless the context otherwise requires and except as provided below, the words and phrases used in this Agreement as well as the terms listed in the preamble to the Agreement shall have the meanings given in the Standard Terms.

«Виртуальный ЦОД»

означает виртуальный центр обработки данных на платформе Услуги с параметрами, численные и метрические характеристики которых приведены выше (процессорная мощность CPU, оперативная память RAM, дисковое пространство SAS+SSD, доступ в публичную сеть Интернет, площадка размещения);

“vDC”

means a virtual data processing center on the platform of the Service with the parameters, the numerical and metric characteristics of which are given above (CPU processor capacity, RAM, disk space SAS+SSD, access to the public network Internet, placement platform);

«Цель»

означает проверку Клиентом функциональности и производительности Услуги в рамках доступа к виртуальному ЦОД.

“Purpose”

means the testing by the Customer of the functionality and productive capacity of the Service as part of access to the virtual DPC.

## 2. Отношения между Сторонами

## 2. Relations between the Parties

2.1 Клиент обязуется произвести тестирование функциональности и производительности Услуги в рамках виртуального ЦОД, а Линкс обязуется обеспечить

2.1 The Customer undertakes to test the functionality and productive capacity of the Service within the vDC, and Linx undertakes to provide the Customer with access to such

Клиенту доступ к виртуальному ЦОДу на условиях, установленных в настоящем Соглашении и Стандартных условиях, и в соответствии со всеми применимыми законодательными требованиями.

vDC on the conditions set forth in this Agreement and the Standard Terms and in accordance with all applicable legal requirements.

2.2 Тестирование Услуги Клиентом является бесплатным.

2.2 Testing of the Service by the Customer shall be free of charge.

### 3. Сроки предоставления и использования

### 3. Period of Provision and Use

3.1 Линкс предоставляет виртуальный ЦОД в распоряжение Клиента после принятия условий настоящего Соглашения Клиентом и ввода Клиентом данных учетной записи виртуального ЦОД, отправленных Клиенту на адрес электронной почты.

3.1 Linx shall make the vDC available to the Customer after the Customer accepts the terms of this Agreement and after filling in the vDC account information, previously sent to the Customer's e-mail address.

3.2 Виртуальный ЦОД предоставляется для использования Клиентом на срок до 30 (тридцати) календарных дней.

3.2 Виртуальный ЦОД предоставляется для использования Клиентом на срок до 30 (тридцати) календарных дней.

3.3 По истечении срока Линкс обязуется уведомить Клиента и в течение трёх (3) рабочих дней автоматически уничтожить данные и конфигурации в виртуальном ЦОД, использованном Клиентом.

3.3 По истечении срока Линкс обязуется уведомить Клиента и в течение трёх (3) рабочих дней автоматически уничтожить данные и конфигурации в виртуальном ЦОД, использованном Клиентом.

### 4. Обязательства Клиента и Линкс

### 4. Obligations of the Customer and Linx

4.1 Клиент обязуется:

4.1 The Customer undertakes:

(a) не использовать виртуальный ЦОД в коммерческих целях;

(a) not to use the vDC for commercial purposes;

(b) не совершать злонамеренные действия в отношении виртуального ЦОД и/или с его использованием, такие как (но не ограничиваясь ими) спам, DDoS атаки, сканирование IP-адресов и портов, размещение незаконных сайтов.

(b) not to perform improper activities in respect of, or with the use of, the vDC, including, but not limited to, spam, DDoS, scanning of IP addresses and ports, creation of illegal sites.

4.2 Клиент обязуется ограничить использование виртуального ЦОД контактными лицами, которые получили данные учетной записи виртуального ЦОД

4.2 The Customer undertakes to limit the use of the vDC to the contact person who received an email with account details of vDC (sent to the Customer's email

(отправлены Клиенту на адрес электронной почты). Тестирование виртуального ЦОД от имени Клиента должно быть осуществлено исключительно указанными лицами.

Право данных лиц использовать виртуальный ЦОД по настоящему Соглашению не может передаваться каким-либо третьим лицам.

- 4.3 Стороны обязуются соблюдать конфиденциальность и не раскрывать третьим лицам Конфиденциальную информацию Раскрывающей стороны, а также обеспечить выполнение иных обязательств конфиденциальности, установленных в Стандартных условиях.
- 4.4. Стороны заверяют и гарантируют, что будут надлежащим образом исполнять обязанности, установленные в Стандартных условиях, относительно обработки Персональных данных.

## 5. Заключительные положения

- 5.1 Обязательства соблюдения конфиденциальности по Соглашению остаются в силе и продолжают действовать в течение трех (3) лет со дня окончания срока действия настоящего Соглашения.
- 5.2. Настоящее Соглашение заключается путем обмена данными в соответствии с правилами абзаца второго п. 1 ст. 160, п. 2 ст. 434 ГК РФ, с учетом следующего:
- (a) Линкс направляет Клиенту оферту на адрес электронной почты Клиента, указанный в запросе на сайте Линкс, содержащий ссылку на интернет-страницу с текстом настоящего соглашения, а также данные учетной записи виртуального ЦОДа;

address). The testing of the vDC on behalf of the Customer shall be executed by mentioned persons only.

The right of this person to use the vDC under this Agreement may not be delegated to any third parties.

- 4.3 The Parties undertake to respect the confidentiality and not to disclose the Confidential Information of the Disclosing Party to third parties, as well as to ensure the performance of other confidentiality obligations set forth in the Standard Terms.
- 4.4. The Parties represent and warrant that they will perform the obligations set forth in the Standard Terms in respect of the Personal Data processing in a proper manner.

## 5. Final Provisions

- 5.1 The confidentiality obligations under the Agreement shall remain in full force and effect within three (3) years from the date of expiry of this Agreement.
- 5.2. This Agreement shall be concluded by the Customer and Linx by exchanging of data in accordance with the rules set forth in paragraph 2 of the item 1 of the article 160, item 2 of the article 434 of the RF Civil Code and taking into account the following:
- (a) Linx sends the Customer an offer to the Customer's e-mail address specified in the request on the Links website, containing a link to the Internet page with the text of this Agreement, as well as the account data of the virtual data center;

- |   |  |
|---|--|
| <p>(b) Клиент принимает оферту Линкс о предоставлении демонстрационного доступа к услугам IAAS, путем нажатия на кнопку «Получить демо-доступ» на интернет-странице с текстом настоящего Соглашения. Акцепт условий настоящего соглашения является полным и безоговорочным.</p> | <p>(b) The Customer accepts Linx's offer to provide demo access to IAAS service by clicking on the "Get demo access" button on the website with the text of this Agreement. Acceptance of the terms of this Agreement is complete and unconditional.</p> |
| <p>5.3. Лицо, получившее на адрес электронной почты оферту Линкс, заверяет и гарантирует, что он/а имеет необходимые полномочия для заключения настоящего Соглашения от имени Клиента.</p>  | <p>5.3. The person who received the Linx offer to the email address represents and warrants that he / she has the necessary powers and authority to conclude this Agreement on behalf of the Customer.</p>   |